# CURRICULUM VITAE

## Personal Information

**Name**  Valeria Abate

**Date of bith** 16/06/1987

**Current address** Corso Lecce 1bis, 10145 Torino (TO), Italy

**Permanent address** Viale della Rimembranza 21, 35010 Limena (PD), Italy

**Telephone number** 00393493636193

**Email**  cijei87@gmail.com

## **Education**

**2016 – 2017** TuttoEuropa School for Translators and Interpreters

Master in Audiovisual translation (subtitling and dubbing) (English, French - Italian)

**2015 – 2016** TuttoEuropa School for Translators and Interpreters

 Master in Editorial Translation (English – Italian)

Translation of the book Devoted Ladies by Molly Keane (English – Italian)

**2009 - 2013** Università Ca’ Foscari, Venice (Italy)

Master Degree in Eastern Asian Languages and Culture; Concentration: Chinese Language and Culture

**September to December 2010** Nanjing University (China)
 Chinese Language : A3 level

**2006 – 2009** Università Ca’ Foscari, Venice (Italy)
Undergraduate Degree in Eastern Asian Languages and Culture; Concentration: Chinese Language and Culture

**January to May 2009** Oxford Brookes University (England)

#### Japanese and Chinese studies

**2001 – 2006** High School Diploma of Foreign Languages (English, German, French) (Italy)

**Work Experience**

**August 2016**  Team Leader for EF (Education First) in Oxford, England, for students aged 13-18

**April - October 2015** Field operator for Expo Milan 2015 (Expo 2015 s.p.a.). Customer care, interpreting, quality check, logistic control, etc.

**September 2014 - 2015** Freelance translator for CSOFT, Beijing ([www.csoftintl.com](http://www.csoftintl.com)). Translation from English into Italian; use of CAT tools (Trados, SDLX, XBench)

**June – September 2014** Translation internship with CSOFT, Beijing ([www.csoftintl.com](http://www.csoftintl.com)). Translation from English into Italian; use of CAT tools (Trados, SDLX, XBench)

**December 2013 – January 2014** Translation of the book *Il sapore delle emozioni* by David Papini from Italian into English (*The taste of emotions*, published by Franco Angeli Editore <http://www.francoangeli.it/Area_PDFDemo/1796.291_demo.pdf>)

**March – September 2014** Internship with Gym Angel**,** Beijing ([www.gymangel.cn](http://www.gymangel.cn)). Sport teaching in both English and Chinese to kids from 6 months to 6 years old.

**2002 – Present** Develop and execute youth activity and sport education programs for Assindustria Sport ([www.assindustriasport.it](http://www.assindustriasport.it)) summer camps.

**2002 – Present** Athletics instructor for youth (6-12 years old) and adolescents (13-18) for Assindustria Sport Padova Club.

 **Group leader for multiple days trips.**

**2002 – Present** Manage event operations and serve as head interpreter for annual St. Antonio Marathon (<http://maratonasantantonio.it>).

**2002 – Present** Manage event operations and serve as head interpreter for annual Padova International Track Meet ([www.atleticamondiale.it](http://www.atleticamondiale.it)).

**2006, 2007, 2008** Designed and developed promotional information for the St. Antonio Marathon for distribution at the annual Munich and Frankfurt Marathon. Served as head interpreter.

**Languages**

Italian Native Level

English Fluent

French Fluent (DELF B2)

Chinese Proficient (HSK 4)

German Proficient

Japanese Basic